

Smlouva o výpůjčce

uzavřená podle ust. § 2193 a násl. zákona č. 89/2012
Sb., občanského zákoníku

obchodní firma: **PSI CRO Czech Republic s. r. o.**
sídlo: V Parku 2343/24, 148 00 Praha 4 - Chodov, Česká
republika,
IČO: 28196775,
zapsaná v OR vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl
C, vložka 132148,
jednatel: [REDACTED], na
základě plné moci (dále jen „**půjčitel**“)

a

Fakultní nemocnice Ostrava

se sídlem 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava
IČO: 00843989
jednatel: [REDACTED]

Zřizovací listina MZ ČR ze dne 25. listopadu 1990 č.j. OP-
054-25.11.90
(dále jen „**vypůjčitel**“)

1. Půjčitel poskytne vypůjčitelu k užívání movité věci specifikované v příloze č. 1 této smlouvy (dále jen „**předmět výpůjčky**“).
2. Půjčitel se zavazuje, že předmět výpůjčky přenechá k dočasnému užívání vypůjčitelu pro účely klinického hodnocení [REDACTED] dle smlouvy o provedení klinického hodnocení č. [REDACTED]. Vypůjčitel se zavazuje užívat předmět výpůjčky výhradně pro účely tohoto klinického hodnocení. O předání a následně o vrácení předmětu výpůjčky bude sepsán předávací protokol, který podepíše oprávněný zástupce pracoviště.
3. Půjčitel předá vypůjčitelu doklady, které se vztahují k předmětu výpůjčky a týkají se zákonných požadavků pro jeho provoz. Těmi jsou prohlášení o shodě nebo CE certifikát, návod k obsluze v českém jazyce v písemné podobě, protokol o zaškolení obsluhy (spolu s pověřením odpovědného pracovníka k dalšímu přeškolení) a pokud byla provedena vstupní měření (kalibrace, validace, jiný

Study Protocol No.: [REDACTED]

Borrowing Contract

Concluded according to provisions of Section 2193 et seq. of
the Civil Code

Business name: **PSI CRO Czech Republic s. r. o.**
Registered office: V Parku 2343/24, 148 00 Praha 4 - Chodov,
Czech Republic,
ID: 28196775,
registered in Commercial Register administered by the
Municipal Court in Prague, section C, insert 132148,
Represented by: [REDACTED] based on the
Power of Attorney
(hereinafter referred to as the "**Lender**")

and

Fakultní nemocnice Ostrava

Domicile: 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava
ID: 00843989
Represented by: [REDACTED]

Foundation Deed of the Ministry of Health of the Czech
Republic dated 25 November 1990, Ref. No. OP-054-25.11.90
(hereinafter referred to as the "**Borrower**")

1. The Lender shall provide to the Borrower movable assets specified in Attachment 1 to this Contract (hereinafter the "**Subject of the Borrowing**").
2. The Lender undertakes to provide the Subject of the Borrowing to the Borrower for temporary use for the purposes of the Clinical Trial [REDACTED] according to the Clinical Trial Agreement no. [REDACTED]. The Borrower undertakes to use the Subject of the Borrowing exclusively for purposes of the Clinical Trial. The receipt/return acknowledgement will be signed by an authorized worksite representative.
3. The Lender shall provide to the Borrower all documents related to the Subject of the Borrowing in accordance with legal regulations for its operation. It means declaration of conformity or CE certificate, operating instructions in Czech language in written form, log on staff training (together with the authority responsible for further retraining) and if any input measurements (calibration, validation, different type of

- typ měření), příslušný protokol a doklady odpovídající požadavkům zákona o metrologii.
4. Vypůjčitel se zavazuje umístit předmět výpůjčky podle odst. 1. této smlouvy na pracovišti: Klinika hematologie, a nepřemísťovat jej bez souhlasu půjčitele na jiné místo. Toto místo je zároveň místem předání a převzetí předmětu výpůjčky. Vypůjčitel vrátí předmět výpůjčky půjčiteli ihned poté, co již jej nebude třeba pro účely klinického hodnocení.
 5. Výpůjčka podle této smlouvy se děje bezplatně.
 6. Vypůjčitel se zavazuje nepřenechávat předmět výpůjčky bez souhlasu půjčitele k užívání jiným osobám.
 7. Půjčitel se zavazuje zajišťovat a na své náklady hradit preventivní kontroly a prohlídky předmětu výpůjčky dle návodu k použití a stanovené výrobcem.
 8. Půjčitel bude hradit na své náklady spotřební materiál a reagentie spojené s používáním movité věci.
 9. Vypůjčitel se zavazuje umožnit půjčiteli vstup na svoje pracoviště za účelem kontroly, zda je předmět výpůjčky užíván v souladu s podmínkami výpůjčky podle této smlouvy.
 10. Není-li touto smlouvou ujednáno jinak, řídí se vzájemný právní vztah mezi oběma stranami ust. § § 2193 a násl. občanského zákoníku.
 11. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu a uzavírá se pro období klinického hodnocení, tj. v předpokládané době do r. 2024. nebo do té doby, kdy již nebude předmětu výpůjčky třeba pro účely klinického hodnocení.
 12. Tato smlouva je vyhotovena ve dvojjazyčné verzi, anglické a české. V případě rozporů a (nebo) nesrovnalostí mezi anglickou a českou verzí má přednost verze česká.
 13. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
 14. Půjčitel tímto bere na vědomí, že vypůjčitel je povinen zveřejnit tuto smlouvu a její případné dodatky v souladu se zák. č. 340/2015 Sb., o Registru smluv.
- measurements), competent protocol and relevant documents in accordance with applicable law on metrology.
4. The Borrower is obliged to place the Subject of the Borrowing according to Clause 1 of this Contract at the worksite of the Department of Hematology, and not to move it to another place without the Lender's approval. This place is at the same time the place of handover and takeover of the Subject of the Borrowing. The Borrower shall return the Subject of the Borrowing to the Lender immediately when it is no longer needed for the purposes of the Clinical Trial.
 5. The borrowing hereunder is granted free of charge.
 6. The Borrower is obliged not to let it use by other parties without the Lender's approval.
 7. The Lender is obliged to perform at its own costs the regular preventive inspections of the Subject of the Borrowing according to operating instruction and as specified by the manufacturer.
 8. The Lender is obliged to pay at its own costs consumables and reagents which are necessary for proper performance of the Subject of the Borrowing.
 9. The Borrower is obliged to allow the Lender to enter its worksite for the purpose of inspection whether the Subject of the Borrowing is used in accordance with the borrowing conditions hereunder.
 10. If not agreed otherwise hereby, the mutual legal relationship between the parties is governed by the provisions of 2193 et seq. of the Civil Code.
 11. This Contract takes effect on the date of its signing and is concluded for the period of Clinical Trial , i.e. for an anticipated term of duration till the year 2024 or until the moment when the Subject of the Borrowing is no longer needed for the Clinical Trial.
 12. This Contract has been drafted in bilingual version, English and Czech. In case of any contradictions and/or inconsistencies between the English and the Czech versions, the Czech version shall prevail.
 13. This Contract is executed in two copies, of which each contracting party shall receive one.
 14. The Lender acknowledges that the Borrower is obligated in accordance to the Act. No. 340/2015 Coll., on Agreement Registry to publish this Contract and any amendments thereto.

Půjčitel/Lender:

Podpis/Signature: _____

Jméno/Name: [REDACTED]

Datum/Date: _____

Podpis/Signature: _____

Jméno/Name: [REDACTED]

Datum/Date: _____

Vypůjčitel/Borrower:

Podpis/Signature: _____

Jméno/Name: [REDACTED]

Datum/Date: _____

Podpis/Signature: _____

Jméno/Name: [REDACTED]

Datum/Date: _____

Příloha 1	Attachment 1
Přístroje poskytnuté vypůjčiteli	Devices provided to the User

Název/ Designation	Výrobce/ Manufacturer	Typ/Model	Sériové číslo / Serial number	Cena/Price	Počet kusů / Number of units
Holter ECG Recorder	Global Instrument ation, LLC.	M12R	M12R ECG Holter Recorder v101 M12R-08867 M12R ECG Holter Recorder v101 M12R-08883	[REDACTED] za kus / per unit	2
Laptop	Dell	3590	Dell Latitude 3510 Laptop 486VP93	[REDACTED] za kus / per unit	1